

the Lord raises up those who were el Señor bowed down levanta a los que estaban encorvados



ST. HELEN

1600 South Avenue O, Portales, New Mexico 88130

Email: sthelenofportales@gmail.com

www.Sthelenportales.org

Church Office: 575-356-4241, Fax 575-359-1721

Hours: Monday-Thursday 8:00 am-5:00 pm; Closed Friday

As disciples of Jesus in the universal Church we are called to become in Jesus' own words "a house of prayer for all peoples."

Thus we welcome all, the stranger, the lost, those who have never known Jesus and those who have fallen away for whatever reason. We seek to spread the full gospel: "Woe to us if we don't spread the gospel."

Our practical goal is to utilize and dispense the seven sacraments as instruments of God's sanctification and healing, under the guidance of the Archbishop of Santa Fe.

We set our sights on mature Christian witness for the building up of God's spiritual house, the new people of God that He has chosen to be his own, and chosen to announce His praises.

Our prayer is to become committed disciples of our Lord Jesus and become "a house of prayer for all peoples."

Pastor: Rev. Francisco Carbajal

Deacons: Roberto Herrera & Paul M. Benoit

Office Secretary/Bookkeeper: Emma Britton

Maintenance: Pete Salas

Emergency Only Number 575-226-5764

MASS SCHEDULE

Saturday 4:00 pm English

Sunday 9:00 am English

12:00 pm Español

5:00 pm English

Daily Mass At Chapel, on 1608 W. 17th St.

Monday, Thursday & Friday - 8:00 a.m. - English

Wednesday 6:00 pm Español

RECONCILIATION/RECONCILIACIÓN

Saturday 3:00-3:45 p.m.

Wednesday 5:00pm-5:45pm

SACRAMENTS/ SACRAMENTOS

Baptism, Confirmation, First Communion, Marriage: Contact the Parish Office for details.

Bautismo, Confirmación, Primera Comunión, Matrimonio: Para mayor información hablar a la oficina. Ofrecemos todos los Sacramentos en dos idiomas.

BLESSED SACRAMENT EXPOSITION/ EXPOSICIÓN DEL SANTISIMO

Wednesday/Miércoles 5:00 p.m. y 7:00 p.m.

Thursday & Friday/Jueves y viernes 7:00 a.m.

Saturday/Sábado 5:30-6:30 p.m.

Sunday/Domingo 6:30-7:30 p.m.

ROSARY/ROSARIO

Saturday 9:00 am, Praying of the Holy Rosary for the unborn every first Saturday of the month.

PARISH LIFE - APOSTOLADO

Director of Religious Education - Sylvia Baca

Bereavement Ministry- Carol Vigil 356-4241

Ministerio de despojo Cindy Ortega 693-8556

Cursillo Simon Nunez 760-6524

RCIC/RCIA Becky Lopez 356-4241

Renee Neely 356-6498

Finance Council President Paul Benoit 760-9002

SHYG/Life Teen: Francisco Lopez & Adrianna

Garcia—575-356-4241

Thomas More Newman Ctr. Steven Brust 356-4241

Altar Servers Guild Damari Jimenez

Thur Morn Bible Study Mary Murray 575-359-0017

Saint Vincent de Paul: *Open Mon. & Wed., 10:00 am-2:00 pm*

LOCAL CATHOLIC SERVICE ORGANIZATIONS

Catholic Daughters -Tanya Baca 575-799-1982

Knights of Columbus-Jose Montoya 505-967-1329

CHOIRS: Macario Saiz 356-6238

Mario Aguirre 359-5657

Grupo Santa Helena 356-4241

Jesus Ollervides 356-4241

Would you ever want to be Catholic?

We welcome all inquires.

Te gustaría ser Católico?

Nosotros recibimos todas sus inquietudes.



For the week of September 28-October 5, 2025

Sunday 26th Sunday in Ordinary Time Pg 946

Am 6:1a, 4-7; Ps 146:7, 8-9, 9-10; 1 Tm 6:11-16; Lk 16:19-31

Monday Feast of Saints Michael, Gabriel and Raphael, Archangels

Dn 7:9-10, 13-14 or Rv 12:7-12a; Ps 138:1-2ab, 2cde-3, 4-5; Jn 1:47-51

Tuesday Memorial of Saint Jerome, Priest and Doctor of the Church

Zec 8:20-23; Ps 87:1b-3, 4-5, 6-7; Lk 9:51-56

Wednesday Memorial of Saint Thérèse of the Child Jesus, Virgin and Doctor of the Church

Neh 2:1-8; Ps 137:1-2, 3, 4-5, 6; Lk 9:57-62

Thursday Memorial of the Holy Guardian Angels

Neh 8:1-4a, 5-6, 7b-12; Ps 19:8, 9, 10, 11; Mt 18:1-5, 10

Friday Bar 1:15-22; Ps 79:1b-2, 3-5, 8, 9; Lk 10:13-16

Saturday Memorial of Saint Francis of Assisi

Bar 4:5-12, 27-29; Ps 69:33-35, 36-37; Lk 10:17-24

Sunday 27th Sunday in Ordinary Time Pg 952

Hb 1:2-3; 2:2-4; Ps 95:1-2, 6-7, 8-9; 2 Tm 1:6-8, 13-14; Lk 17:5-10

Mass Intentions

Saturday, September 27, 2025

4:00 pm

†Charlotte Garcia by Kathy & Bridget Maddux
†James & Myrtle Gormley by Judith & Ray ormlay
Birthday blessings for Lucia Benoit by Deacon Paul Benoit

Sunday, September 28, 2025

9:00 am

†Arturo & Emma Baca by the family
†Martin Lopez by Troy & Maxine McCollum
†Joe Flores by Aurora Flores & family

12:00 pm

†Por las almas en purgatorio

5:00 pm

†Chris Gomez by Isabel Tafoya



Stewardship for the week of:

September 13-14, 2025
Regular-\$4,569.41
Children-\$145.00

September 20-21, 2025

Not available-Will report at later date

Thank you for your generosity!!!

Pray for the Sick

Dora Arguello
Isabel Villegas
Dennis Aragón
Arely Mald
Magdalena García
Denna Russell
Manuel Gallegos Jr
Nina Sanchez
Alianna Sanchez
John Campbell
Peter Morrison
Honorio Castillo
Alex Jiménez
Armando Moriel
Johnny Pena
Virginia Sanchez
Jesse Martinez
Elena Romero
Antonia Marez
Nestor Hernandez
Theresa Zarbraugh
Sandra Boni
Luis Jr. Fierro
Josie Garcia

Rosa Serano
Krista Martinez
Sebastian Duran
Terry Encinias
Gabriel Velasquez
Laura Gonzalez
Judy Valdez
Emma Ribera
Israel Soto
Becky Duran
Antonia Marez
Caron Powers
Ralph Gallegos Jr.
Carlos Espinoza
Luz Navarette
Betty Hebert
Gary Jaramillo
Cecelia Chavez
Benny Lucero
Nancy Garcia Civil

Sanctuary Candle

For the health and healing of Nancy Garcia Civil





SEPTEMBER BAPTISMS

Baptisms in English: Saturday, September 27 @ 10:00 am & Baptisms in Spanish @ 11:00 am

Paper work must be completed and sponsors must have met with Father Francisco by 3:00 pm before the Baptism class.

+++++

Bautismos en inglés: Sábado 27 de septiembre a las 10:00 am y Bautismo en español a las 11:00 am

Los padrinos deben haber completado la documentación y haberse reunido con el Padre Francisco antes de las 3:00 pm antes de la clase de Bautismo.

+++++



To all who attended and participated in our annual St Helen Fiesta. A complete breakdown of income, expenses and raffle winners will be announced as soon as all bills and other miscellaneous is taken care of.

A todos los que asistieron y participaron en nuestra Fiesta Anual de Santa Elena. Se anunciará un desglose completo de ingresos, gastos y ganadores de la rifa tan pronto como se hayan liquidado todas las facturas y otros gastos varios.



Engaged Encounter Weekends 2025:

Lubbock, TX: October 3-5

Amarillo, TX November 1-2

Albuquerque, NM

November 14-16

Evenings for Engaged at St. Jude Parish, Albuquerque

November 4, 6, 11, 13 and 15

Pre-Cana de Santa Fe:

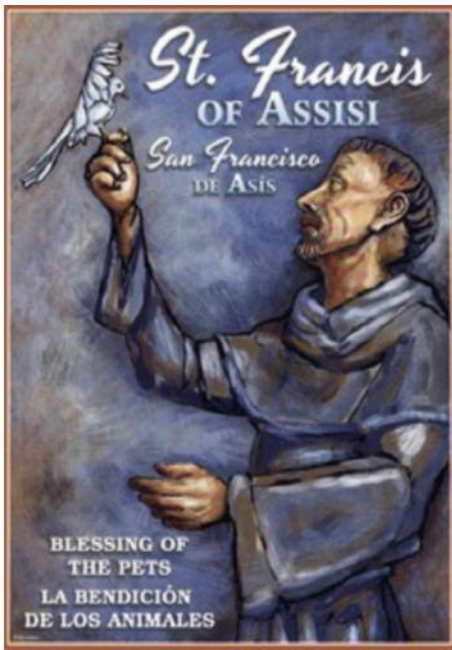
October 23-25

Call the parish office for more information.

+++++

Sunday, September 28, 2025

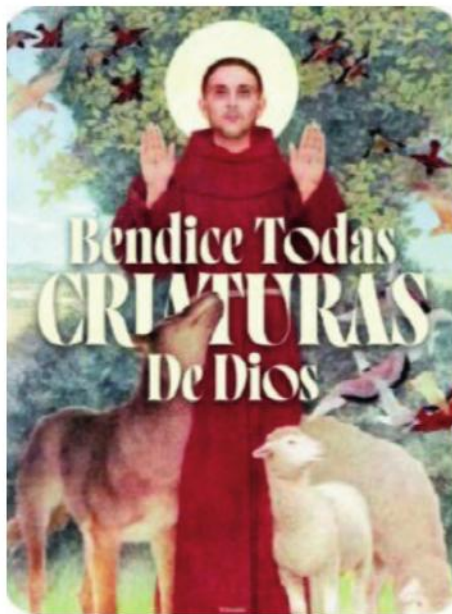




ST. FRANCIS OF ASSISI
OCTOBER 4, 2025

Prayer of St. Francis of Assisi: Lord make me an instrument of your peace Where there is hatred let me sow love Where there is injury, pardon Where there is doubt, faith Where there is despair, hope Where there is darkness, light And where there is sadness, joy O divine master grant that I

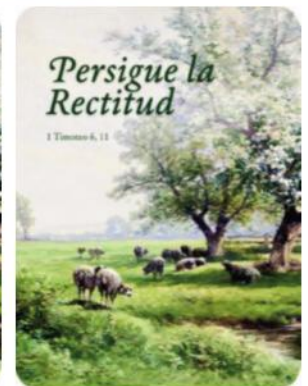
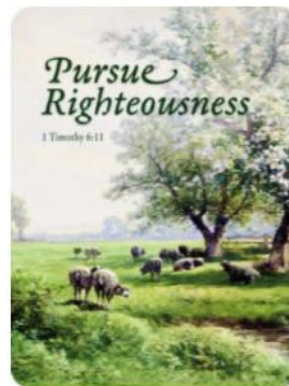
may not so much seek to be consoled as to console to be understood as to understand To be loved as to love For it is in giving that we receive it is in pardoning that we are pardoned And it's in dying that we are born to eternal life. Amen.



SAN FRANCISCO DE ASIS
4 DE OCTUBRE DE 2025

Oración de San Francisco de Asís: Señor hazme un instrumento de tu paz Donde haya odio, que yo siembre amor Donde haya injuria, perdón Donde haya duda, fe Donde haya desesperación, esperanza Donde haya oscuridad, luz Y donde haya tristeza, alegría Oh divino maestro,

concédeme que no busque tanto ser consolado como consolar Ser comprendido como comprender Ser amado como amar Porque es dando que recibimos Es perdonando que somos perdonados Y es muriendo que nacemos a la vida eterna. Amén.



Today's reading from First Timothy sounds almost like a coach getting his team ready for the big game. This coach has much higher goals than a home run or a touchdown. Instead of pursuing a league championship, he seeks faith, love, patience, and gentleness. How about us? Are we in the game or on the sidelines? Let's look at what Coach Paul is talking about.

We strive for faith when we see it as not just believing that God exists or that Jesus is God's Son. Faith is a relationship with the Lord in which we imitate Jesus' outlook on life, his teachings, his love of God. We struggle with his commands to love our enemies, to turn the other cheek, to forgive all wrongs, and to take up our cross each day. As Paul would say, we are "competing well for the faith."

We pursue love by listening to the Gospel, in which Jesus tells the parable of the rich man who was only concerned with his own comfort. Jesus says that if we truly understood the prophets, such as our first reading from Amos, we would not spend all our energy and wealth on ourselves. We may find that love for our family is much easier than love for strangers or the homeless, but Jesus never said that love would be easy.

As we learn to let go of our need to have everything go our way, we become more patient with people who disagree with us, or with frustrations and problems. We learn to see God in our setbacks as well as in our successes. Striving to see Jesus in everyone, we can become more patient with them. They will begin to see Jesus in us as our devotion to him grows. Experiencing the Lord is the championship we want.

Tom Schmidt

igésimo sexto Domingo del Tiempo Ordinario Entrenador Pablo

La lectura de hoy de la primera carta a Timoteo suena casi como la de un entrenador preparando a su equipo para un gran partido. Este entrenador tiene metas mucho más altas que un home run o un touchdown. En lugar de buscar un campeonato de liga, busca la fe, el amor, la paciencia y la amabilidad. ¿Y nosotros? ¿Estamos en el partido o sentado en el banquillo? Veamos a qué se refiere el entrenador Pablo.

Buscamos la fe cuando la entendemos no solo como creer que Dios existe o que Jesús es el Hijo de Dios. La fe es una relación con el Señor en la que imitamos la perspectiva de Jesús sobre la vida, sus enseñanzas, su amor por Dios. Batallamos con sus mandatos de amar a los enemigos, poner la otra mejilla, perdonar todas las ofensas y tomar la cruz cada día. Como diría Pablo, estamos "luchando en el noble combate de la fe".

Buscamos el amor escuchando el Evangelio, en el que Jesús cuenta la parábola del hombre rico que solo se preocupaba por su propia comodidad. Jesús dice que si realmente entendiéramos a los profetas, como la primera lectura de Amós, no gastaríamos toda nuestra energía y riqueza en nosotros mismos. Quizás descubramos que amar a nuestra familia es mucho más fácil que amar a los desconocidos o a las personas sin hogar, pero Jesús nunca dijo que el amor sería fácil.

Al aprender a dejar de lado la necesidad de que todo salga como nosotros queramos, nos volvemos más pacientes con quienes no están de acuerdo con nosotros, o con las frustraciones y los problemas. Aprendemos a ver a Dios tanto en los fracasos como en los éxitos. Al esforzarnos a ver a Jesús en cada persona, podemos ser más pacientes con ellos. Comenzarán a ver a Jesús en nosotros a medida que crezca nuestra devoción a él. Experimentar al Señor es el campeonato que anhelamos.

Tom Schmidt


CORNERSTONE
 CONSTRUCTION SERVICES LLC
 ROOFING • CONCRETE • COMPLETE REMODELS • FRAMING
 WWW.CORNERSTONECONSTRUCTIONSVC.COM • 575.607.7387 • FACEBOOK.COM/CORNERSTONE.CONST.SVC


JP Stone Community Bank
 Rock Solid & Home Owned
 Since 1906 • Member FDIC
 356-6601
 109 East Second

Portales Hardware
 YOUR HOMETOWN HARDWARE STORE!
 227 S. Main
575-356-6711


KEEPSAKE
 Jewelry & Personal Gifts
 575-762-2832
 Khai Duong
 Khaidinhduong@yahoo.com
 NORTH PLAIN MALL
 2809 N. PRINCE #171 • CLOVIS

R.G. LATH & PLASTER
 Rudy Garcia, Parishioner
 1009 W. FIR
 825-0178 359-1914

Catholic Daughters of the Americas
 Meetings held 1st Thurs of the month starting at 6:00pm
 Thomas More Center
 Court St. Helen of the Cross #2435
 Scholarships Available

FORT SUMNER MONUMENTS
 Albert Sena 575-760-8079
 Geraldine Sena 575-760-2443
 175 W. Sumner Ave. 575-355-2373
 ftsmonuments@hotmail.com


LGT CONSTRUCTION
 Jerry & Roberta Trujillo 575-356-8412
 Michael Trujillo 575-607-5580
 Parishioners
 www.lgtconstruction.com 708 E 2nd St Ste A www.proroofingco.expert
Pro Roofing Co
 ROOFING • GUTTER INSTALLATION
 GUTTER CLEANING • SIDING INSTALLATION AND MORE


EL RANCHO RESTAURANT
 101 S. CHICAGO AVE. PORTALES, NM 88130
(575) 359-0098


RED ARROW ENTERTAINMENT
 FAMILY ENTERTAINMENT
 11-9pm Sun-Thursday & 11-10pm Friday and Saturday
575-935-5825
 320 W 21st St. • Clovis, NM 88101
 Bowling, Mini Golf, Bumper Cars, Lazer Tag, 60 Arcade Games, Bingo, Food Court: "The Salty Mermaid", "Wok-N-Roll"

ADVERTISE HERE
 Promote your Business AND Support your Parish.
 Fred Barrera ~ 323-646-7735
 fbarrera@diocesan.com

Hamilton GM Country
 NEW AND USED CARS
 Andy Puebla, Parishioner
 www.HamiltonAuto.com
 575-749-0836
 42447 US Hwy. 70


COX REFRIGERATION & ELECTRIC, INC.
 Ruth Cox, Parishioner
 Servicing Area Since 1970
 • AC
 • Electrical
 • Heat Pumps
 • Sheet Metal
 • Commercial Refrigeration
 301 S. Main
 356-6164
 NM LIC. 61096

PRESENT THIS COUPON
VISIT RGH CAFE FOR A 10% DISCOUNT
 BREAKFAST 7:00 AM - 9:30 AM
 LUNCH 11:00 AM - 1:30 PM

RGH Roosevelt General Hospital and Clinics
 42121 US Hwy 70, Portales
 (575) 356-3423

Steed-Todd FUNERAL HOME & CREMATORY


 • Traditional Funerals
 • Cremations
 • Pre-Arranged Funeral Plans
 • Aftercare Resources
575-763-5541
 www.steedtodd.com


Village Pharmacy
 FULL SERVICE PHARMACY
 Delivery • Consultation on Medication
 Remedios and Natural Products Available
 Victor Baca, Pharmacist
 Se Habla Español
 Monday-Friday 9-6
 Saturday 9-Noon
356-8555
 1719 S. AVENUE D
 www.villagerx.com
 DRIVE UP WINDOW

NICK WIEGEL
 575-762-8373
 501 Commerce Way, Ste 5 Clovis
 Catholic Parishioner

Allstate
 You're in good hands.
 © 2018 Allstate Insurance Co.


Get this bulletin emailed to you every week.
 Simply go to
 www.DM.CHURCH/5286
 ...or scan 
 DISCOVERMASS